

· 卷首语 ·

编者按 改革开放的中国迎来了科学的春天,从事科学研究和非从事科学研究者都在或多或少地享受着科学春天的阳光。然而,中国科技期刊所面临的窘境,以及为十多亿国人健康服务的医护工作者(应用科学家)如何获取出口转内销的“洋文”信息以提高工作效率,又有多少国人关心与知晓。

忧虑与质疑是责任感的起点,呐喊与理性方案是责任感的实践。请阅读一位忧国忧民的学者——游苏宁的短文“应更有效地利用国内的研究成果”。推荐此文,是希望我们的明天更美好。



应更有效地利用国内的研究成果

游苏宁

阅读 1883 年 8 月 24 日出版的《Science》杂志,美国著名物理学家亨利·奥古斯特·罗兰在“为纯科学呼吁”一文中指出^[1]:“科学不是局限于一个城市或国家的事务,而是整个世界的事业,所以我们所有的人在阅读自己国家的期刊时,也必须同时阅读最新的外国科学期刊和最重要的外国协会的学报。”这种对科技期刊的深刻理解使我们找到难觅的知音。随着国内高质量论文纷纷在国外特别是高影响因子杂志发表,所带来的另外一些问题应引起我们深思。

1 问题的提出

当前,我国科技界表现出在学术研究中重名轻实、重量轻质、重眼前轻长远、重实利轻学问的现象,在这种急功近利的氛围中,种种浮躁之心、浮躁之举渐行其道,不仅腐蚀学术诚信的土壤,而且为学术腐败提供了温床。

在各级主管部门的鼓励、鞭策和重奖诱惑下,出现了一种日益明显的倾向,就是将报道优秀科学成果的论文首先投向国外被美国科学引文索引(SCI)收录的高水平国际期刊上。尽管我国作者投寄论文的数量呈几何级增长,但在国际权威杂志和业内顶级杂志所发表的高水平论文所占比例仍然极低。有关统计资料表明:1990—2005 年我国 SCI 论文数已经从每年 6055 篇增加到 45 351 篇,平均年递增 43.3%。以 2003 年为例,全年 SCI 论文总数为 38 092 篇,海外期刊发表 25 651 (67.3%);中国内地期刊发表 12 441 (32.7%),其中英文版期刊发表 7475 (60.1%),中文版期刊刊登 4966 (39.9%)。随着国际信息一体化的加速和使全世界迅速共享最先进科研成果理念的深入人心,中国的研究成果当

然也属于全世界,何况我们所信奉的共产主义的最高理想就是为全人类服务。有鉴于此,我国学者的这种做法符合国情和国策,不仅无可厚非,而且应当发扬光大。

2 所面对的现实

近年来,在与科研管理者和许多论文作者交流时,言谈话语中涉及最多的英文缩写就是“SCI”。尽管很多人关心并热衷于 SCI,但恕笔者直言:依己愚见,国内对 SCI 津津乐道者中,绝大多数为叶公好龙,真正对其有所了解者充其量不过十之一二。为了使大家对 SCI 有正确的认识和了解,笔者曾发表过有关文章^[2],在此无需赘述。诚然,目前的现状有助于促进国际学术交流,让世界更好地了解中国。但它所导致的最直接后果是中国科学家的绝大多数优秀科研成果不能为中国的同行首先获悉,也使得国内的科技期刊在学术水平和国际化方面面临极大的困境。就我国科技期刊而言,绝大多数为中文版,故应该提倡的办刊策略为“立足本土的国际化战略”^[3],即首先要为广大的中国读者服务。我们的读者大部分为普通科技工作者,不容易看到原版外文杂志,或者没有足够的时间和精力去阅读外文杂志。而这些高质量的科学论文,一般都是由各级政府资助完成,也就是是在广大纳税人的资助下完成的。我们的读者不但都是纳税人,而且直接为中国的科技和社会进步服务。因此他们理应从自己支持的研究成果中获益,促进他们更好地为人民服务。如果这些高质量、有影响力的论文只能在国外发表,那么论文审稿和发表的费用、中文版权的回购以及国外重要数据库的使用等不仅要耗费巨额国有资产,而且势必使很多需要了解本学科进展的国人不能及时并方便地享受相关的科研成果。

作者单位:100710 北京,中华医学会杂志社

原文载于《科技导报》2007 年第 25 卷第 10 期第 71-72 页

3 解决问题的方案

针对目前的现状,我们认为解决问题的方案不外乎以下 3 点,现将各自的利弊分析如下。

3.1 由国家制定有关的政策和规定

要求由国家资助的研究成果必须优先发表在中文的杂志上,这种做法看起来有明显的爱国热情,但在实际操作中可行性不大,而且有悖于国家改革开放的政策。尽管我国投向国外的论文不少,但发表者并不多,除了论文的学术水平和写作技巧外,国外期刊对我国论文的录用歧视不失为重要原因之一。发达国家的期刊对第三世界的来稿在录用上存在明显歧视,1994 年《N Engl J Med》对 100 余个发展中国家来稿的录用率仅为 2%,1991 年《Science》对美国来稿的录用率为 21.0%,对第三世界国家则仅为 1.4%。即使论文被国外一般的期刊录用,结果也不容乐观。主要是由于英文表述、杂志的影响力以及权威性等问题,读者数不多,也直接影响到科研成果的应用和推广。

回顾历史,改革开放之初,大批优秀人才出国深造时,悲观者认为他们定会一去不返,中国的脊梁将不复存在;时至今日,雄辩的事实证明不仅学成归国者众,而且迟归者后悔不已,并出现了当年绝不可能有的“海待”现象。同理,我们对目前优秀论文的外流大可不必杞人忧天。只要我们综合国力日益强大,优秀的科技论文必将会出现“王者归来”的结局。

3.2 制定论文二次发表的有关规定

没有规矩不成方圆,国内的许多作者对论文二次发表的认识非常模糊,故有必要普及这方面的知识。在此,将中华医学会杂志社关于论文二次发表的声明要点简介如下:(1)作者须征得相关期刊编辑部的许可,该论文首次发表的期刊和预计二次发表的期刊均同意发表此文章。作者需向二次发表的期刊提供首次发表该论文编辑部的书面许可,以及该文首次发表的出版时间和论文的复印件、单行本或原稿。(2)尊重首次发表的优先权,二次发表的时间至少在首次发表 1 周后。(3)二次发表的论文应面向不同的读者群,建议节选或摘要刊登。(4)二次发表的论文必须完全忠实于原论文,真实反映首次发表版本的资料及论点,论文作者的顺序不能有改动。(5)在二次发表的题名中应该指出,这是某篇首次发表文章的二次发表(完整再版、节选、完整翻译或节选翻译)。(6)在二次发表的题名页脚注中,需要告诉读者、同行和文献机构该文已经被全文或部分发表过,并注明首次发表的文献处。

3.3 开辟新的栏目通过权宜之计解决目前的问题

鉴于目前的国情,高质量、有影响、有助于广大科技工作者的论文在国外发表后,应该鼓励在国内以中文形式介绍有关的研究。为此,中华内科杂志编委会经过认真考虑,决定开设“在国外发表的优秀中国论文介绍”栏目,其目的不仅是有利于加强国内的学术交流,而且让国内更多读者共享我国的科研成果和相关学科的进展。

具体的操作步骤为:对国内作者在国外知名期刊中已经发表的优秀论文,约请主要作者撰写一篇 4000 字左右的论文,重点向国内读者介绍该研究成果,其主要作者和内容应与在国外已发表的论文一致。由于是仅向国内读者介绍,故该栏目中的文章不必给出英文题目和英文摘要。论文作者不能把在该栏目中发表的论文当作晋升、提级之类用。在题名页脚注中,需要告诉读者、同行和文献机构该文已经被用不同文种全文发表过,并注明首次发表的文献出处。

通过对矛盾论的学习,我们知道事物的矛盾并非一成不变,而解决矛盾的关键是要抓住各个阶段的主要矛盾。就目前而言,如何更有效地利用国内的研究成果,通过认真地思考和广泛地调研,我们认为在中文版期刊中开设“在国外发表的优秀中国论文介绍”栏目应为首选。相信这一权宜之计不仅有利于本刊的读者,而且有助于实现办刊人的最高追求:将科技期刊不仅办成社会效益与经济效益完美结合的“双效”期刊,而且要达到读者和作者都喜爱的“双爱”期刊^[4]。

参考文献

- [1] Rowland HA. A plea for pure science. 王丹红,译.王鸿飞,校.科技导报,2005,23(9):74-79.
- [2] 游苏宁. 正确认识期刊评价的有关指标. 中华内科杂志,2003,42(9):609-610.
- [3] 游苏宁,王海燕. 立足本土的国际化战略. 中华内科杂志,2005,44(4):241.
- [4] 游苏宁.“双效”“双爱”期刊:办刊人的最高追求. 编辑学报,2005,17(2):79-80.

【作者简介】 游苏宁 编审,现任中华医学会杂志社总编辑。1985 年同济医科大学本科毕业。目前为中国科技期刊编辑学会副理事长,《编辑学报》副主编。2000 年获得第四届“全国百佳出版工作者”,2006 年 4 月作为我国科技期刊界的惟一代表荣获“韬奋出版新人奖”,2006 年 5 月荣获第四届中国科协先进工作者称号。享受国务院政府特殊津贴。

(收稿日期:2007-11-10)

(本文编辑:王旭)